

821

Staffa di ancoraggio a saldare a base doppia

Lashing ring weld-on type double base
Étrier d'ancrage à souder à base double
Lashing Ringöse mit doppelter Anschweißbasis



STAMPERIA
CARCANO GIUSEPPE spa

Via per Alzate, 31 - 22032 Albese con Cassano (Como) Italy
Telefono +39 031 429611 - Fax +39 031 426151
E-mail: stamperia@carcano.it

MARCATURE

- [SCG/CARTEC] : Sigla costruttore
- [LC. daN] : Portata di riferimento per lashing (s.l.c 8.000 daN)
- [1/W] : Lotto di rintracciabilità
- [NOT FOR LIFTING] : Non adatto al sollevamento
- [ITALY] : Made in Italy
- [821] : Codice prodotto
- [10] : Grado 100

USO PREVISTO

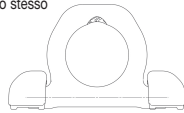
STAFFA A SALDARE DESTINATA ALL'ANCORAGGIO DEI CARICHI

NON UTILIZZABILE PER IL SOLLEVAMENTO

VERIFICA DELL'IDONEITA' ALL'USO PER STAFFA DI ANCORAGGIO ART. 821 DA EFFETTUARE PRIMA DI OGNI UTILIZZO E ALMENO CON CADENZA ANNUALE

Prima di ogni utilizzo verificare che:

- la staffa e le basi siano esenti da difetti di usura, corrosione, cricche o deformazioni evidenti
- le marcature siano ben leggibili
- i carichi a cui vengono sottoposte le staffe siano conformi alle portate per i quali i dispositivi di ancoraggio sono stati progettati (le portate sono indicate sia sulla staffa che sulle istruzioni d'uso)
- il diametro della staffa non abbia subito una riduzione superiore al 10% del diametro nominale dell'anello stesso dovuto all'usura in uno dei punti di contatto



- la saldatura sia integra e non presenti usura, corrosione o cricche

Nel caso i controlli diano esito negativo la staffa di ancoraggio non deve più essere utilizzata e deve essere sostituita

Si ricorda che:

- i controlli devono essere effettuati da personale qualificato

ed. 03

MARKINGS

- [SCG/CARTEC] : Manufacturer initials
- [LC. da N] : Reference capacity for lashing (s.l.c 8.000 daN)
- [1/W] : Traceability lot
- [NOT FOR LIFTING] : Not suitable for lifting
- [ITALY] : Made in Italy
- [821] : Product code
- [10] : Degree 100

INTENDED USE

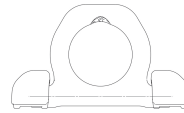
LASHING RING WELD-ON TYPE FOR ANCHORAGE

CANNOT BE USED FOR LIFTING

SUITABILITY INSPECTION OF ANCHORAGE CLAMP ART. 821 BEFORE USE AND AT LEAST ONCE A YEAR

Before using each time ensure that:

- the clamp and the bases have no defects due to wear, corrosion, cracks or visible deformations
- markings have to be clearly legible
- the loads to which the clamp are submitted are in compliance with the intended capacity of the lashing clamps (lashing capacity is specified both on the clamps and in the user's manual)
- the diameter of the clamp has not decreased more than 10% of the normal diameter of the ring itself due to wear in contact points



- the weld is intact and shows no wear, corrosion or cracks

If the anchorage clamps do not meet standards, the clamp must not be used and must be replaced

Please remember that:

- checks must be conducted by qualified personnel

MARQUAGES

- [SCG/CARTEC] : Sigle du constructeur
- [LC da N] : Porte de référence pour lashing (s. LC 8.000 daN)
- [1/W] : Lot de traçabilité
- [NOT FOR LIFTING] : Non destiné au levage
- [ITALY] : Fabriqué en Italie
- [821] : Code du produit
- [10] : Degré 100

USAGE PRÉVU

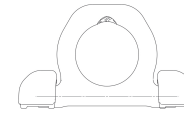
ÉTRIER À SOUDER DESTINÉ À L'ANCRAGE DE CHARGES

NON DESTINÉ AU LEVAGE

VÉRIFICATION DE LA CONFORMITÉ DE L'ÉTRIER D'ANCRAGE ART. 821 À EXÉCUTER AVANT TOUTE UTILISATION ET AU MOINS UNE FOIS PAR AN

Avant toute utilisation, vérifier que:

- l'étrier et les bases ne présentent pas de défauts d'usure et de corrosion, des cricques ou des déformations évidentes
- les marquages sont bien lisibles
- les charges auxquelles les supports sont utilisés, sont conformes aux les portées pour lesquels les dispositifs d'ancrage ont été conçus (les portées sont indiquées sur l'étrier et dans les instructions d'utilisation)
- le diamètre de l'étrier n'a pas subi une réduction supérieure à 10% du diamètre nominal de l'anneau, due à l'usure sur l'un des points de contact



- la soudure est en bon état et ne présente pas d'usure, de corrosion ou des cricques

Si les résultats des contrôles sont négatifs, l'étrier d'ancrage ne doit plus être utilisé et il devra être immédiatement remplacé

Il est rappelé que:

- les contrôles doivent être exécutés par un personnel qualifié

STEMPELUNGEN

- [SCG/CARTEC] : Herstellers-Logo
- [LC. da N] : Ringlasche mit Lc in Dan (s.l.c 8.000 daN)
- [1/W] : Rückverfolgbarkeits-Code
- [NOT FOR LIFTING] : Nicht zum Heben
- [ITALY] : Made in Italy
- [821] : Artikelnummer
- [10] : Güteklasse 10

ANWENDUNG

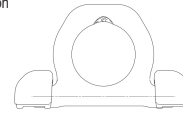
ANSCHWEIßÖSE FÜR DAS ANSCHLAGEN VON LASTEN

NICHT ZUM HEBEN

FOLGENDE KONTROLLEN FÜR DIE EIGNUNG DER SCHWEIßBAREN RINGÖSE ART. 821 ALS ANSCHLAGPUNKT SIND VOR JEDEM EINSATZ UND MINDESTENS 1MAL JÄRLICH DURCHFÜHREN

Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob:

- Der Bügel und die beiden Anschweißfüße keine Schäden durch Abnutzung, Korrosion, Rissbildung oder deutliche Verformungen aufweisen
- Die Stempelungen gut lesbar sind
- Die Lasten zu denen die Bügel unterbreitet werden, sind konform zu den "Lashing capacity" wofür die Teile geplant wurden (die Tragfähigkeiten sind sowohl auf dem Bügel markiert als auch in der Benutzerinformation angegeben)
- Der Durchmesser des Bügels keine Verringerung von mehr als 10% des Nenndurchmessers infolge von Abnutzung in einem der Kontaktpunkte aufweist



- Die Schweißnaht unversehrt ist und keine Anzeichen für Abnutzung, Korrosion oder Rissbildung aufweist

Sollten die Kontrollen zu einem negativen Ergebnis führen, darf die Ringöse nicht mehr eingesetzt werden und ist auszuwechseln

Es ist darauf hinzuweisen, dass:

- die Kontrollen durch Fachpersonal ausgeführt werden dürfen

